

Cet avis sur le site TED: <https://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:416599-2023:TEXT:FR:HTML>

**Belgique-Bruxelles: Logiciels de traduction de langues étrangères  
2023/S 131-416599**

**Avis de marché**

**Fournitures**

**Base juridique:**

Directive 2014/24/UE

**Section I: Pouvoir adjudicateur**

I.1) **Nom et adresses**

Nom officiel: Smals

Numéro national d'identification: 0406.798.006\_22478

Adresse postale: avenue Fonsny 20

Ville: Bruxelles

Code NUTS: BE100 Arr. de Bruxelles-Capitale / Arr. Brussel-Hoofdstad

Code postal: 1060

Pays: Belgique

Point(s) de contact: C. Stoquart

Courriel: [tenders@smals.be](mailto:tenders@smals.be)

Téléphone: +32 27875898

**Adresse(s) internet:**

Adresse principale: <http://smals.be>

Adresse du profil d'acheteur: <https://enot.publicprocurement.be/enot-war/preViewNotice.do?noticeId=485557>

I.3) **Communication**

Les documents du marché sont disponibles gratuitement en accès direct non restreint et complet, à l'adresse:

<https://enot.publicprocurement.be/enot-war/preViewNotice.do?noticeId=485557>

Adresse à laquelle des informations complémentaires peuvent être obtenues: le ou les point(s) de contact susmentionné(s)

Les offres ou les demandes de participation doivent être envoyées par voie électronique via: <https://eten.publicprocurement.be/etendering/viewWorkspacesBasedOnExtUrl.do?wsName=Smals-BB-001.010%2F2022-F02>

I.4) **Type de pouvoir adjudicateur**

Autre type: Smals est une association d'institutions publiques de sécurité sociale, du secteur des soins de santé et de services publics.

I.5) **Activité principale**

Autre activité: Smals a comme mission de soutenir et d'encadrer de façon proactive et durable les acteurs du secteur social, des soins de santé et de l'Etat dans leur gestion de l'information.

**Section II: Objet**

II.1) **Étendue du marché**

II.1.1) **Intitulé:**

Acquisition de licences pour un outil de traduction assistée par ordinateur (TAO) ainsi qu'un module de gestion et services connexes

Numéro de référence: Smals-BB-001.010/2022-F02\_0

- II.1.2) **Code CPV principal**  
48740000 Logiciels de traduction de langues étrangères
- II.1.3) **Type de marché**  
Fournitures
- II.1.4) **Description succincte:**  
Conformément à l'article 3 des statuts de Smals, à savoir soutenir ses membres en matière de gestion de l'information et questions connexes en faveur d'une prestation de services informatiques intégrée, le présent marché est passé à la demande de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (INAMI).
- II.1.5) **Valeur totale estimée**  
Valeur hors TVA: 12 600 000.00 EUR
- II.1.6) **Information sur les lots**  
Ce marché est divisé en lots: non
- II.2) **Description**
- II.2.3) **Lieu d'exécution**  
Code NUTS: BE100 Arr. de Bruxelles-Capitale / Arr. Brussel-Hoofdstad  
Lieu principal d'exécution:  
Agglomération bruxelloise
- II.2.4) **Description des prestations:**  
Conformément à l'article 3 des statuts de Smals, à savoir soutenir ses membres en matière de gestion de l'information et questions connexes en faveur d'une prestation de services informatiques intégrée, le présent marché est passé à la demande de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (INAMI).
- II.2.5) **Critères d'attribution**  
Le prix n'est pas le seul critère d'attribution et tous les critères sont énoncés uniquement dans les documents du marché
- II.2.6) **Valeur estimée**  
Valeur hors TVA: 12 600 000.00 EUR
- II.2.7) **Durée du marché, de l'accord-cadre ou du système d'acquisition dynamique**  
Durée en mois: 48  
Ce marché peut faire l'objet d'une reconduction: non
- II.2.10) **Variantes**  
Des variantes seront prises en considération: non
- II.2.11) **Information sur les options**  
Options: oui  
Description des options:  
Pour pouvoir entrer en ligne de compte, chaque option doit être clairement détaillée et le cas échéant mentionner un prix unitaire.  
Le pouvoir adjudicateur n'est jamais obligé de commander une option, ni lors de la conclusion, ni pendant l'exécution du marché.  
Elles seront présentées dans une partie séparée de l'offre.  
Il n'y a pas d'options exigées ni libres.
- II.2.13) **Information sur les fonds de l'Union européenne**  
Le contrat s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds de l'Union européenne: non

II.2.14) **Informations complémentaires**

**Section III: Renseignements d'ordre juridique, économique, financier et technique**

III.1) **Conditions de participation**

III.1.2) **Capacité économique et financière**

Critères de sélection tels que mentionnés dans les documents de la consultation

III.1.3) **Capacité technique et professionnelle**

Critères de sélection tels que mentionnés dans les documents de la consultation

**Section IV: Procédure**

IV.1) **Description**

IV.1.1) **Type de procédure**

Procédure ouverte

IV.1.3) **Information sur l'accord-cadre ou le système d'acquisition dynamique**

Le marché implique la mise en place d'un accord-cadre

Accord-cadre avec un seul opérateur

IV.1.8) **Information concernant l'accord sur les marchés publics (AMP)**

Le marché est couvert par l'accord sur les marchés publics: oui

IV.2) **Renseignements d'ordre administratif**

IV.2.2) **Date limite de réception des offres ou des demandes de participation**

Date: 09/10/2023

Heure locale: 14:00

IV.2.3) **Date d'envoi estimée des invitations à soumissionner ou à participer aux candidats sélectionnés**

IV.2.4) **Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre ou la demande de participation:**

français, néerlandais

IV.2.7) **Modalités d'ouverture des offres**

Date: 09/10/2023

Heure locale: 14:00

**Section VI: Renseignements complémentaires**

VI.1) **Renouvellement**

Il s'agit d'un marché renouvelable: non

VI.3) **Informations complémentaires:**

Le DUME (Document Unique de Marché Européen) et le cahier spécial des charges peuvent être téléchargés en cliquant sur le document 'espd-request.ZIP' qui se trouve dans la rubrique "Documents" dans le présent avis de marché sur e-Notification (<https://enot.publicprocurement.be>).

VI.4) **Procédures de recours**

VI.4.1) **Instance chargée des procédures de recours**

Nom officiel: Tribunal de première instance de Bruxelles

Adresse postale: Rue des Quatres Bras 13

Ville: Bruxelles

Code postal: 1000

Pays: Belgique

Adresse internet: <http://www.cass.be/premiere-instance/bruxelles>

VI.4.4) **Service auprès duquel des renseignements peuvent être obtenus sur l'introduction de recours**

Nom officiel: Smals asbl  
Adresse postale: avenue Fonsny 20  
Ville: Bruxelles  
Code postal: 1060  
Pays: Belgique  
Courriel: [tenders@Smals.be](mailto:tenders@Smals.be)

VI.5) **Date d'envoi du présent avis:**  
06/07/2023